

August 2004/Agosto 2004

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC
FOR GAME COCKS, RATITES AND OTHER FOWL OR ZOOLOGICAL SPECIES
OF BIRDS FROM THE UNITED STATES**

***REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPUBLICA DOMINICANA PARA IMPORTAR
GALLOS DE PELEA, AVESTRUCE Y AVES SILVESTRES U ORNAMENTALES
PROVENIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA***

The birds must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate (VS Form 17-6 or VS Form 17-140) issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the birds to be exported. Additional information shall include:

Las aves vendrán amparadas por un Certificado de Salud de Estados Unidos (formulario VS 17-6 o VS 17-140) expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número, raza y categorías de las aves a ser exportadas. La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS-CERTIFICACIONES

1. The State of origin is free of avian influenza, velogenic viscerotropic Newcastle disease (as defined by OIE standards), and egg drop syndrome (EDS 76).
El Estado de origen está libre de influenza aviar, enfermedad de Newcastle velogénica viscerotrópica como está definida por los estándares de OIE y síndrome de caída de la postura (EDS 76) en explotaciones comerciales.
2. The flock of origin is located in an area where there have been no known outbreaks nor any reports of outbreaks or quarantines during the last 12 months before shipment due to the presence of any of the transmissible diseases or diseases subject to quarantine that affect avian species.
La/s granja/s de origen está/n ubicada/s en un área en donde no han ocurrido brotes ni ha estado bajo cuarentena en los 12 meses previos a la fecha de embarque, a causa de la ocurrencia de cualquiera de las enfermedades cuarentenables o transmisibles que afecten a la especie aviar.
3. The containers, boxes and packages used to transport the birds are new or cleaned and disinfected with an approved product prior to shipment and have not been exposed to contamination by infectious agents.
Los contenedores en que se transportan las aves o son nuevos o fueron lavados y desinfectados previamente al embarque con un producto aprobado y no han estado expuestas a contaminación por agentes infecciosos.

DR Gamecocks and other Fowl

August 11, 2004.

4. The birds were transported directly from the premises to the U.S. port of exit.
Las aves fueron transportadas directamente desde la granja hasta el punto de salida de los Estados Unidos.
5. The vehicles used to transport the hatching eggs and/or day-old chicks to the point of embarkation were washed and disinfected using products of proven efficacy and during transport have not been exposed to contamination by infectious agents.
Los vehículos de transporte desde la granja de origen al lugar de embarque fueron lavados y desinfectados utilizando productos con probada eficacia y durante su transporte no han estado expuestos a contaminación por agentes infecciosos.

TEST REQUIREMENTS - PRUEBAS REQUERIDAS

The birds must be tested individually with negative results for:

Las aves deben ser sometidas a pruebas individuales con resultados negativos para:

1. Avian influenza: Antiserum gel precipitation (AGP) test with negative results within 30 days prior to shipment.
Influenza aviar: Inmunodifusión de anti-suero en gel con resultados negativos dentro de los 30 días previos al embarque.
2. *S. pullorum*, *S. gallinarum*, and *S. typhimurium*: standard plate test.
S. pullorum, S. gallinarum, and S. typhimurium: prueba rápida en placa.
3. *Chlamydia psittaci*: CF test or ELISA
Chlamydia psittaci: Fijación de complemento o prueba ELISA.
4. Newcastle disease: Virus isolation
Enfermedad de Newcastle: Aislamiento viral.
5. Avian bronchitis: Virus seroneutralization or ELISA.
Bronquitis aviar: Seroneutralización del virus o ELISA.

Note: In case the birds were vaccinated, a certification is required.

Nota: En caso de que las aves hayan sido vacunadas, se requiere de una certificación. Las aves no deben ser vacunadas menos de 21 días previos al embarque.

OTHER INFORMATION INFORMACION ADICIONAL

1. In order to import game cocks, ratites, and other fowl or zoological birds into the Dominican Republic, the importer must obtain a valid import permit issued by the General Directorate for Livestock. This permit is to be requested in writing, with one original and two copies, and must indicate the origin of the animals to be imported into the Dominican Republic, as well as the sex, breed, age, number and value of the animals.

DR Gamecocks and other Fowl

August 11, 2004.

In accordance with DR Law 2254-50, a receipt for funds paid to the General Directorate for Taxes is required to be attached to the request for import permit. Importers may be required to purchase an application form from the General Directorate for Livestock.

Para importar gallos de pelea, avestruces y aves silvestres u ornamentales a la República Dominicana, es necesario la obtención de una autorización previa, expedida por la Dirección General de Ganadería. Esta autorización se solicita por escrito, en un original y dos copias, indicando en la misma la procedencia y origen de los animales, así como sexo, raza, edad, cantidad y valor de los mismos. Se anexa un recibo de la Dirección General de Impuestos Internos, de acuerdo a lo que señala la ley No. 2254-50 y se procede a la compra de un formulario de la Dirección General de Ganadería, si así se le indicara.

2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days as long as the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian can so certify.

El Certificado de Salud de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión que se podrá extender a 45 días si los animales están saludables y en aislamiento y el veterinario acreditado así lo certifica.

3. The birds must arrive in the Dominican Republic within the time period specified on the import permit. Notice of their arrival must be given 48 to 72 hours in advance so that they can be received at the airports or ports of Santo Domingo and sent to the animal quarantine station where they will remain for a minimum period of 8 days. Upon their arrival, the birds will be sampled with specific import tests covered by these requirements and sent to the quarantine facility. If deemed necessary by the Animal Health officials, the quarantine period will be extended. If during the quarantine period a dangerous disease is discovered, the sick animals or the entire group will be sacrificed.

Las aves deben llegar a la República Dominicana dentro del periodo especificado en el permiso de importación. Aviso de su llegada debe ser dado de 48 a 72 horas antes para que puedan ser recibidos en el Aeropuerto Internacional de Las Américas y ser enviadas a la estación de cuarentena. Si durante la cuarentena se les diagnostica una enfermedad peligrosa, todo el grupo será sacrificado.

4. The unloading of feed, concentrates, or bedding will not be permitted.

No se permitirá el ingreso de alimentos, concentrados o camas que acompañen a las aves.

5. The birds must not transit any country en route to the Dominican Republic. In case of extreme necessity, it is indispensable to have a special permit from the General Directorate of Livestock.

Las aves en tránsito no podrán hacer escala intermedia en ningún país. En caso de extrema necesidad, será imprescindible tener un permiso especial de la Dirección General de Ganadería.

6. Avian species covered by international convention for the protection of endangered species of wildlife (CITES) must meet international requirements in addition to those of the government of the Dominican Republic.

Embarques de aquellas aves cubiertas por la convención internacional de protección de animales en peligro de extinguirse (CITES) deben cumplir los requisitos correspondientes de los gobiernos de la República Dominicana y los Estados Unidos.